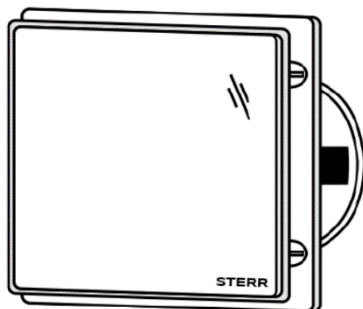


BADEZIMMERLÜFTER

DE

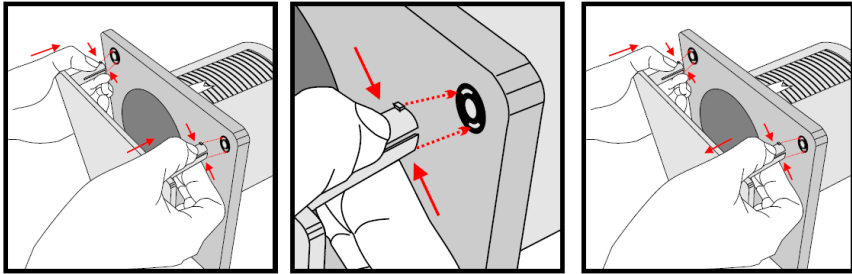
BFS



Vor dem Antreten an die Montage und die Bedienung des Lüfters aufmerksam die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Durchmesser Ø (mm)	Spannung (V/Hz)	Drehgeschwindigkeit U/min	Luftdurchfluss (m ³ /h)	Leistung (W)
100	~230, 50	2300	90	15
150	~230, 50	1900	250	25



HINWEIS: Anlegen und Herunternehmen des vorderen Ventilatorpaneels.

DECKENMONTAGE

1. Zum Montieren des Ventilators entsprechende Stelle wählen und in der Decke eine dem Ventilatorausmaß angepasste Öffnung in der Decke ausschneiden/aushauen.
2. Vorderes Ventilatorpaneel herunternehmen und die Versorgungsleitung zuführen.
3. Durch den Leitungseintritt die Versorgungsleitung umlegen und den Lüfter unter Verwendung von entsprechenden Montageelementen befestigen. Die Montageelemente befinden sich im Lieferbereich mit dem Ventilator nicht. Soll der Ventilator auf einer Aufhängungsdecke montiert werden, sind zwei Schnellbefestigungs-Anzapfungen zu verwenden. Die Anzapfungen befinden sich mit den Schaftschrauben an den zwei Körperseiten des Ventilators.
4. Bei der Montage des Ventilators an der Decke muss die Luft nach Außen mit Hilfe einer elastischen Ventilationsleitung abgeführt werden. Die Luft darf nicht in den Raum über der Decke oder in das Dachgeschoß abgeführt werden, um einen rückgängigen Zug in den Raum zu vermeiden.

VERBINDUNG DER LEITUNGEN

Der Lüfte bedürft keines Anschlusses des Schutzleiters.

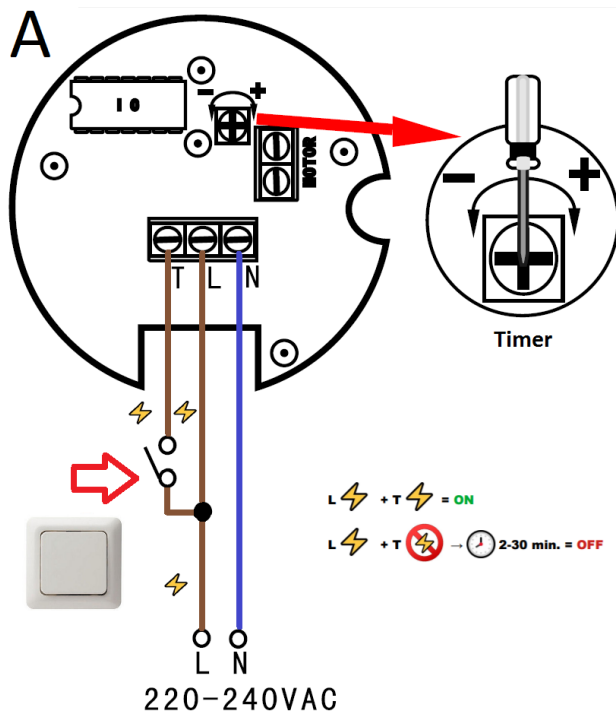
1. Bei den Heizgeräten mit geöffneter Brennkammer (oder bei ähnlichen Geräten) sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen vorzunehmen, um den Rückfluss der Verbrennungsgase in die Räume aus den Schornsteinleitungen zu vermeiden.

2. L - Phasenleitung

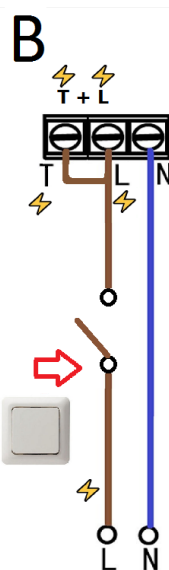
N - Nulleiter

T - Phasenleitung dauerhaft oder über den Umschalter angeschlossen (Lüfter mit dem Timer).

mit Timer



ohne Timer



VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER WARTUNG

1. Vor dem Beginn der Reinigung vergewissere dich, ob der Lüfter ausgeschaltet ist.
2. Kein Benzin, Petroleum und keine andere chemische Mittel zur Reinigung des Lüfters verwenden.
3. Kein Wasser an solche Elemente wie Ausschalter oder Motor zulassen.
4. Eintauchen von Schaufeln und anderen Wachselementen im heißen Wasser mit einer Temperatur von über 60°C ist verboten.

VERBINDUNG UND BEDIENUNG DE TIMERS

1. Ist der Speiseschalter eingeschaltet, verursacht die Einschaltung des Timer-Umschalters die Inbetriebsetzung des Lüfters während 3-5 Sekunden. Das Ausschalten des Timer-Umschalters verursacht das Ausschalten des Lüfters nach Ablauf von 2-20 Minuten.
2. Ist der Timer-Umschalter eingeschaltet, schaltet der Lüfter nicht aus.

Einstellung der Ausschaltungs-Verzögerungszeit:

1. Das Drehen des Potentiometers nach rechts vergrößert die Ausschaltungs-Verzögerungszeit. Das Drehen des Potentiometers nach links vermindert die Ausschaltungs-Verzögerungszeit.
2. Die Ausschaltungs-Verzögerungszeit kann im Bereich von 2 bis 20 Minute eingestellt werden.
3. Die Ausschaltungs-Verzögerungszeit wird gewöhnlich werkseitig auf den Wert von 2 Minuten eingestellt.

PLATZWAHL UND MONTAGE

1. Der Lüfter ist so hoch wie möglich zu platzieren.
2. Der Lüfter ist gegenüber den Hauptquellen des Luftaustausches zu

montieren - wenigstens 30 mm vom Wand- und Deckengewölbe.

3. Der Lüfter ist möglichst am nächsten der Dampfquellen oder unangenehmer Gerüche zu montieren. Er muss aber gleichzeitig so entfernt sein, dass die badenden oder duschenden Personen keine Möglichkeit haben ihn zu berühren.

4. Soll der Lüfter in einem Raum montiert werden, in dem sich ein Wasseranwärmer, ein Gaskessel oder ein anderes ähnliches mit einer Luft-Abgasleitung nicht ausgestattetes Gerät befindet, hat der Installateur einen entsprechenden Luftaustausch zuzusichern.

5. Während der Montage des Lüfters sind die im gegebenen Land geltenden Bauvorschriften zu verwenden.

6. Aus Sicherheitsgründen muss die Speiseleitung bei ihrer Beschädigung ausgetauscht werden. Der Austausch ist von einer qualifizierten Person, die entsprechende Berechtigungen besitzt, durchzuführen.

7. In der Versorgungsanlage für den Lüfter muss ein 2-Pol-Trennschalter zur Verwendung in den Installationen der Gebäude, der die zwei Adern der Speiseleitung trennt, installiert werden.

Warnung: Vor dem Herantreten an die Installation ist die Netzspeisung zu trennen.

MONTAGE AUF DER WAND

1. Vor dem Anschluss des Lüfters ist zu prüfen, ob sich der Wert der Netzspannung mit dem Wert, der auf dem Leistungsschild des Lüfters angezeigt wird, übereinstimmt.

2. In der Wand eine Öffnung mit entsprechenden Ausmaßen Ausschneiden/Aushauen, wobei muss aufgepasst werden, dass keine Leitungen oder in der Wand verlaufende Rohre durchgeschnitten werden. Der

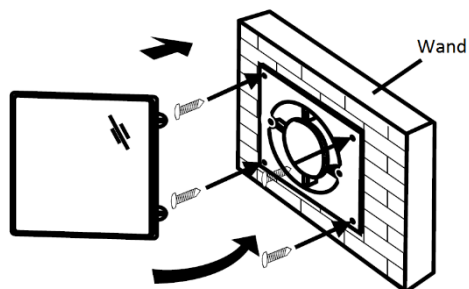
in der Wand verlaufende Kanal muss leicht geneigt in Richtung der Außenseite der Wand sein. So kann er der Eindringung des Wassers in das Innere des Raumes vorbeugen (z.B. während dem Regen).

3. Das vordere Paneel des Lüfters abnehmen, den Lüfter an die Wand anlegen, dann vier Montagepunkte und den Leitungseintritt markieren und die Öffnungen in den entsprechenden Stellen bohren.

4. Die Leitung an den Lüfter durch den Zweipoltrennschalter mit minimaler Isolationspause je Pol von 3 mm überführen.

5. Die Speiseleitung durch den Kabeleintritt umlegen und den Lüfterkörper befestigen.

6. Das vordere Paneel anbringen.



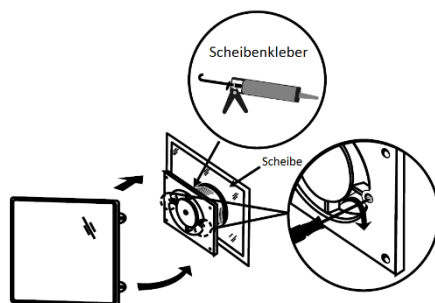
HINWEIS: Die elektrischen Arbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.

MONTAGE IM FENSTER

1. In der Glasscheibe eine Öffnung mit entsprechenden Ausmaßen ausschneiden.

2. Die Leitung an den Lüfter durch den Zweipoltrennschalter mit minimaler Isolationspause je Pol von 3 mm überführen.

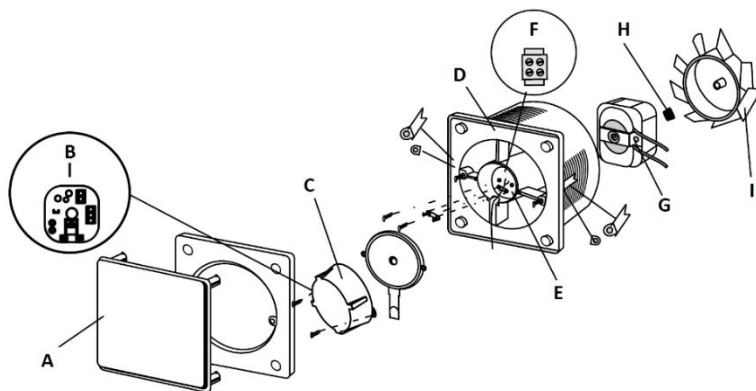
3. Zur Befestigung des Lüfterkörpers Scheibenkleber verwenden, dann die



Schaftschrauben der Anzapfungen nach rechts drehen, um sie auf der Scheibe festzuspannen. So wird der Lüfter auf der Scheibe sicher befestigt.

WARNUNG: Das Produkt darf nur durch einen qualifizierten Elektriker mit entsprechenden Berechtigungen installiert werden.

ANSICHT DES ZERLEGTES LÜFTERS UND DIE IDENTIFIKATION DER ELEMENTE



A - Paneel

D - Lüfterkörper

G - Motor

B - Platine

E - Platinengehäuse

H- Schaufelfeder

C - Abdeckung der Platine

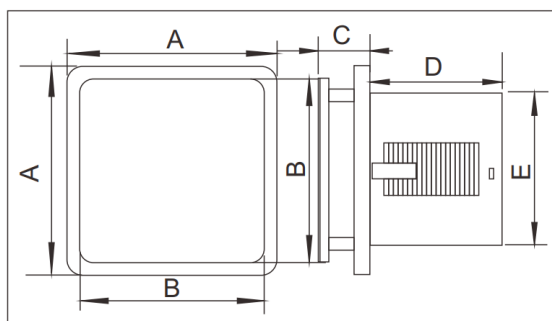
F - Klemmen

I - Schaufel

SICHERHEITSWARNUNG

1. Vor den Anstreben an die Installation des Gerätes aufmerksam diese Anweisung lesen.
2. Die Installations- und elektrische Arbeiten dürfen nur von qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.
3. Regulär überprüfen, ob der Stecker und die Speiseleitung nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Bei Störungen ist das Gerät zur Überprüfung / Reparatur an unseren Service zu verweisen. Nicht richtige Reparatur kein eine Bedrohung für den Benutzer bilden, sowie Verlust der Garantie verursachen.

4. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
5. Der Lüfter kann durch Kinder ohne Aufsicht nicht benutzt werden. Der Lüfter darf auch durch Personen mit begrenzten physischen, sensiblen, und geistigen Fähigkeiten, sowie ohne entsprechende Erfahrungen und Wissenschaft nicht benutzt werden.
6. Der Lüfter ist so hoch wie möglich zu platzieren.



Oben



Unten



Ø (mm)	A	B	C	D	E
100	158	150	39	81	100
150	196	170	43	125	145

HINWEIS: DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT ZUR ÄNDERUNG DER SPEZIFIKATION OHNE VORHERIGE BENACHRICHTIGUNG VOR



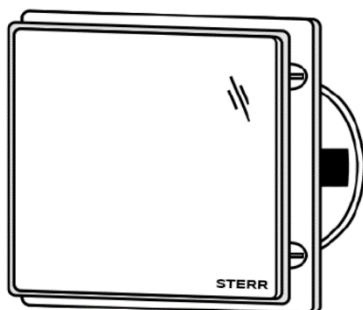
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG und dem Gesetz über verbrauchte Elektrogeräte und elektronische Geräte dürfen solche Geräte nach Ablauf der Nutzungsdauer zusammen mit Haushaltsmüll nicht entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, diese Geräte an Abnahmestellen von verbrauchten elektrischen Geräten und elektronischen Geräten abzugeben.



BATHROOM EXTRACTOR FAN

EN

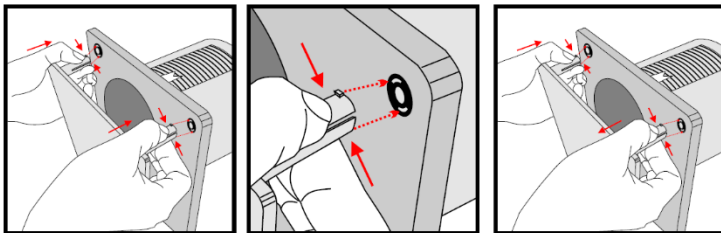
BFS



Please familiarise yourself in detail with this operating manual before starting the installation and operation of this extractor fan.

TECHNICAL DATA

Diameter Ø (mm)	Voltage (V/Hz)	Rotational speed (rev/min)	Air flow (m ³ /h)	Power (W)
100	~230, 50	2300	90	15
150	~230, 50	1900	250	25



INDICATION: mounting and dismounting the front panel of the extractor fan.

EN

INSTALLATION IN THE CEILING

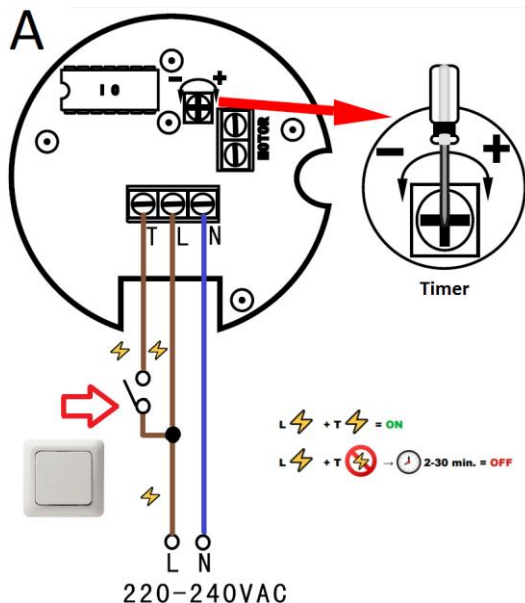
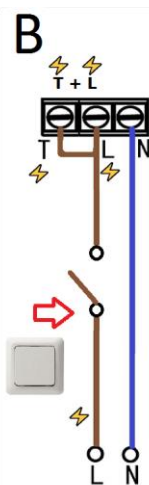
1. Select a suitable place for installation of the extractor fan and cut out/chisel a hole in the ceiling matching the extractor fan dimensions.
2. Take off the front panel of the extractor fan and lead the power supply cable.
3. Put the power supply cable through the inlet of the duct and mount the extractor fan using the appropriate mounting elements (mounting elements are not included in the extractor fan set). If the extractor fan is to be installed in a suspended ceiling, 2 quick fasteners should be used. The fasteners including screws are located on both sides of the extractor fan body.
4. If the extractor fan is installed in the ceiling, the air should be extracted to the outside via a flexible extractor duct rather than to the space above the ceiling or to the loft, in order to prevent a back draught into the bathroom.

CONNECTION OF THE WIRES

The extractor fan does not need connection of protective wire.

1. In the case of heating equipment with open combustion chamber (or similar) the necessary safeguards should be observed to prevent the occurrence of a back draught of exhaust gases into the room from the flue ducts.

2. L – phase wire
N – neutral wire
T – phase wire connected permanently or via switch (extractor fans with a timer)

With Timer**Without timer**

EN

SAFETY MEASURES DURING MAINTENANCE

1. Make sure that the extractor fan is turned off before starting its cleaning.
2. Do not use petrol, kerosene or other chemicals to clean the extractor fan.
3. Do not let water penetrate such elements as the switch or motor.
4. Do not submerge the blades or other elements made from resin in hot water of temperature above 60 °C.

CONNECTION AND OPERATION OF THE TIMER:

1. When the power switch is on, turning on the timer switch results in starting the extractor fan within 3-5 seconds. Turning off the timer switch turns off the

extractor fan after 2-20 minutes.

2. If the timer switch is on, the extractor fan will not turn off.

Setting the fan overrun time:

1. Turning the potentiometer to the right increases the overrun time. Turning the potentiometer to the left decrease the overrun time.
2. The overrun time can be set within 2 to 20 minutes range.
3. The overrun time is usually factory pre-set to 2 minutes.

EN

SELECTION OF THE LOCATION AND INSTALLATION

1. The extractor fan should be placed as high as possible.
2. The fan should be installed opposite the main air exchange sources and at least 30 mm from the top of wall and the ceiling.
3. The fan should be installed as close to the sources of steam or odours as possible, however far enough to prevent the persons taking a shower or a bath from touching the fan.
4. If the fan is to be installed in a room accommodating a water heater, gas boiler or other similar devise not equipped with a flue gas-air duct, the installing technician is required to ensure the respective air exchange.
5. The building regulations in force in a given country should be observed during the installation of the extractor fan.
6. For safety reasons a damaged power supply cable should be replaced by a qualified authorised technician.
7. A double-pole switch should be installed in the extractor fan power supply system to be used in building installations, which will disconnect both conductors of the power supply cable.

Warning: turn off main power supply before starting the installation.

INSTALLATION ON THE WALL

1. Before the installation it should be checked if the network voltage value corresponds to the value indicated on the fan's rating plate.

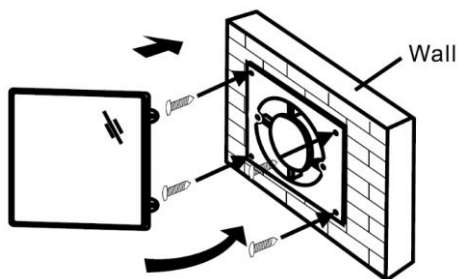
2. Cut out/chisel a hole in the wall of appropriate dimensions making sure not to cut any wires or pipes running in the wall. A duct in the wall should be slightly falling towards the external side of the wall to prevent water penetration (e.g. during the rain) into the inside of the room.
3. Take off the front panel of the extractor fan, place the fan against the wall and mark four mounting points and inlet of the duct and then drill holes in the marked places.
4. Lead the wire to the fan through the double-pole switch with a minimum 3 mm isolation of each pole.

5. Put the power cable through the inlet and mount the the extractor fan.

6. Mount the front

INDICATION:

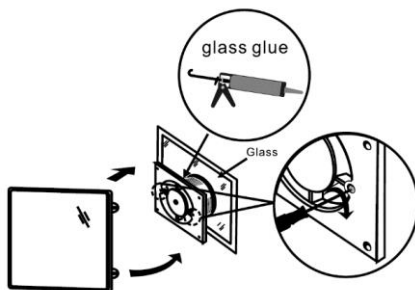
works can be performed by an authorised electrician only.



supply cable body of panel. electrical

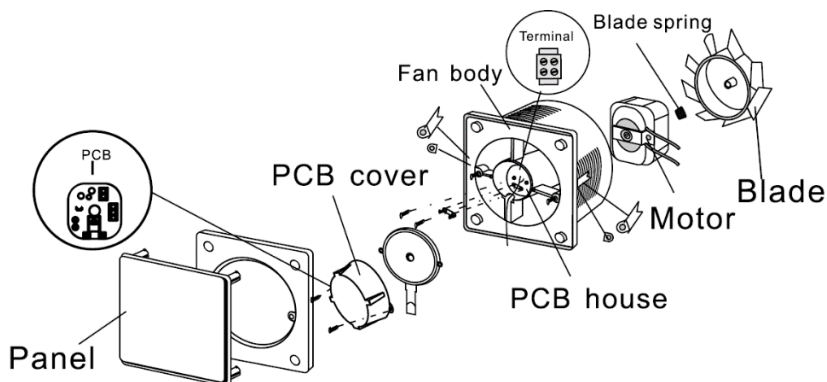
INSTALLATION IN THE WINDOW

1. Cut out a hole in the window of appropriate dimensions.
2. Lead the wire to the extractor fan through double-pole switch of a minimum 3 mm isolation of each pole
3. Use glass adhesive to mount the body of the extractor fan and then turn the screws of the fasteners to the right to tighten them to the glass. This way the fan will be securely mounted to the glass.

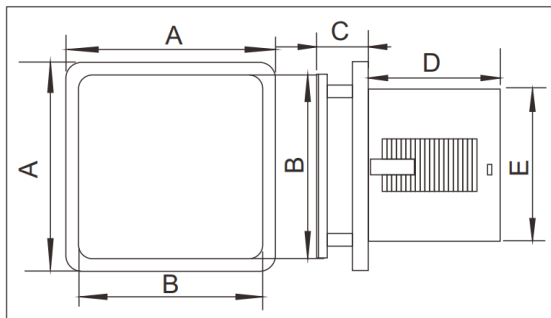


WARNING: the product can be installed by an authorised electrician only.

VIEW OF DISASSEMBLED EXTRACTOR FAN AND IDENTIFICATION OF ITS ELEMENTS SAFETY WARNING

**EN**

1. Familiarise yourself thoroughly with this manual before starting installation works.
2. The installation and electrical works can be performed by authorised electricians only.
3. Check on a regular basis if the plug or the power supply cable is not worn out or damaged. In the case of a defect the device should be sent back to our service department for checking/repair. Incorrect repair may pose a threat to the user and shall result in the warranty being null and void.
4. The user should ensure that children do not play with the device.
5. The fan may not be used by unsupervised children or persons with limited physical, sensory or mental abilities or lacking knowledge and experience.
6. The fan should be mounted as high as possible.



Up



Down



Ø (mm)	A	B	C	D	E
100	158	150	39	81	100
150	196	170	43	125	145

EN

INDICATION: THE PRODUCER RESERVES THE RIGHT TO CHANGE THE SPECIFICATIONS WITHOUT NOTICE.

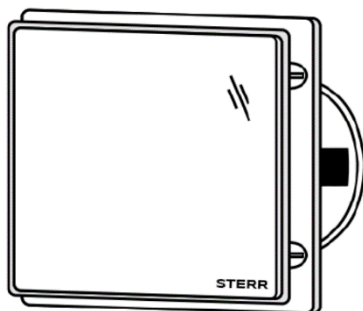


Pursuant to European Directive 2002/96/EC and the Act on waste electrical and electronic equipment, this device upon its decommissioning should not be disposed of together with other household waste. The user is required to deliver the device to the electrical and electronic equipment recycling collection centre.



EXTRACTOR DE BAÑO

BFS

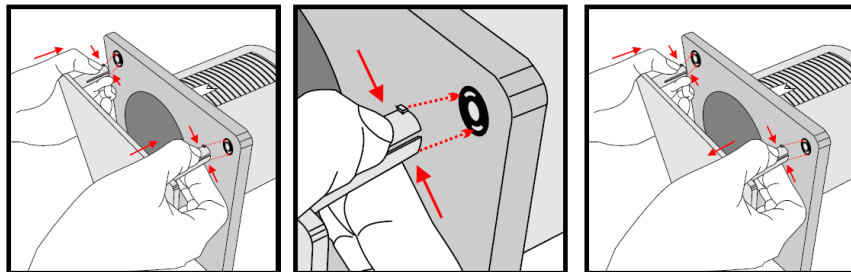


ES

Lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones antes de empezar el montaje y la operación del extractor

DATOS TÉCNICOS

Diámetro Ø (mm)	Voltaje (V/Hz)	Velocidad de rotación (rpm)	Caudal (m3/h)	Potencia (W)
100	~230, 50	2200	90	15
150	~230, 50	1900	250	25



NOTA: Como instalar y remover el panel frontal del extractor.

ES

INSTALACIÓN EN EL TECHO

1. Seleccionar un lugar apropiado para instalar el extractor y practicar una apertura en el techo ajustada a las dimensiones del extractor.
2. Retirar el panel frontal del extractor e introducir el cable de alimentación.
3. Colocar el cable de alimentación por la entrada del cable y fijar el extractor con el uso de fijadores apropiados (no se suministran junto con el extractor).

Si se instala el extractor en el techo falso, hay que usar dos enganches de montaje rápido. Los enganches junto con los tornillos se encuentran por ambos lados de la carcasa del extractor.

4. En caso de la instalación del extractor en el techo, el aire debe ser conducido hacia afuera con el uso de la manguera flexible y no al espacio sobre el techo falso o a la buhardilla para evitar tiros descendientes hacia el interior.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El extractor no requiere la conexión del conductor de protección.

1. En caso de los dispositivos de calefacción con la cámara de combustión abierta (o similares) hay que tomar las medidas de precaución para evitar el flujo retrógrado de los gases de combustión de

las chimeneas hacia el interior.

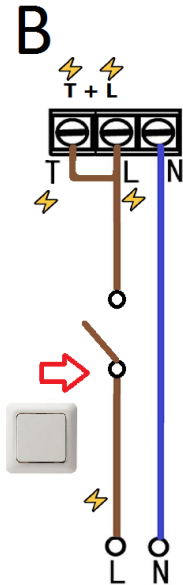
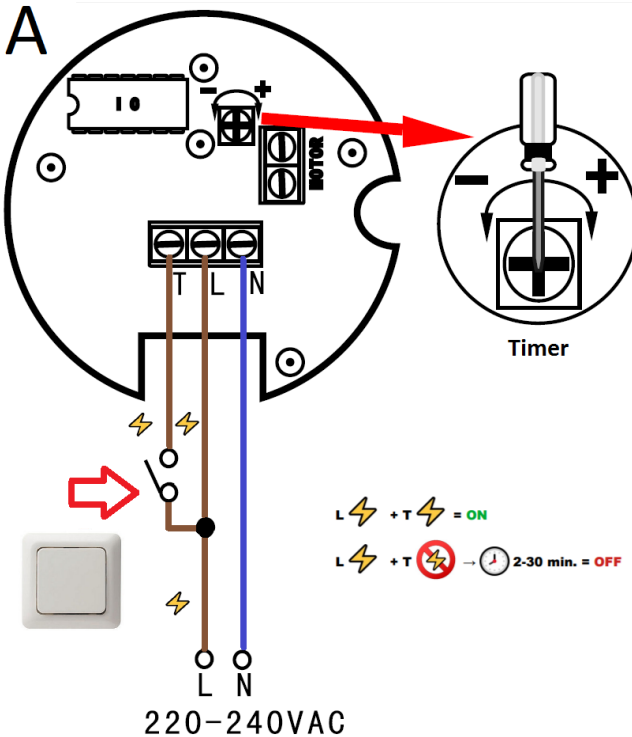
2. L — conductor monofásico

N — conductor neutro

T — conductor de fase en una conexión permanente o conectado a través de un conmutador (extractores con temporizador)

con temporizador

sin temporizador



ES

PRECAUCIONES DURANTE EL MANTENIMIENTO

1. Antes de empezar la limpieza, asegúrese de que el ventilador está apagado.
2. No utilizar gasolina, queroseno u otros productos químicos para

limpiar el extractor.

3. No permitir que el agua penetre hasta tales conjuntos como interruptor o motor.
4. No sumergir las paletas u otros componentes hechos de resina en agua caliente con temperatura superior a 60 °C.

CONEXIÓN Y OPERACIÓN DEL TEMPORIZADOR:

1. Cuando encendemos el conmutador del temporizador con el interruptor de la alimentación encendido, el extractor se pondrá en marcha dentro de 3-5 segundos. Cuando se apaga el conmutador del temporizador, el extractor se apagará en el período entre 2 y 20 minutos.
2. Si el conmutador del temporizador está conectado, el extractor no se apaga.

ES

Regulación del tiempo de temporización:

1. Para aumentar el tiempo de temporización girar el potenciómetro hacia la derecha. Para reducir el tiempo de temporización girar el potenciómetro hacia la izquierda.
2. El tiempo de temporización puede ajustarse entre 2 y 20 minutos.
3. El tiempo de temporización se suele fijar en la fábrica a 2 minutos.

SELECCIÓN DE LUGAR E INSTALACIÓN

1. Colocar el extractor en la mayor altura posible.
2. Instalar el extractor frente a las principales fuentes de intercambio del aire y por lo menos 30 mm desde el lugar donde se juntan las paredes y el techo.
3. Instalar el extractor lo más cerca de las fuentes de vapor u olores, pero lo suficientemente lejos para que las personas que se bañan o toman una ducha no puedan tocar el extractor.
4. Si el extractor se va a instalar junto al calentador de agua, caldera de

gas u otro dispositivo similar no equipado con tubería de aire y gases de combustión, el instalador debe garantizar un intercambio adecuado de aire.

5. Al instalar el extractor, hay que seguir las normas técnicas vigentes en la industria de construcción en el país en cuestión.

6. Por razones de seguridad el cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por una persona calificada que tiene autorización apropiada.

8. El sistema de alimentación del extractor debe tener instalado un interruptor bipolar para las instalaciones en edificios, que puede desconectar los dos conductores del cable de alimentación.

ES

Advertencia: Antes de comenzar la instalación, desconecte la fuente de alimentación.

INSTALACIÓN EN LA PARED

1. Antes de conectar el extractor, compruebe si la tensión de la red coincide con el valor indicado en la placa de características del extractor.

2. Practicar una apertura en la pared con un tamaño adecuado, teniendo cuidado de no cortar los cables o tuberías que pasan en la pared. El canal que se ejecuta en la pared debe estar inclinado ligeramente hacia el lado exterior de la pared, para evitar la penetración de agua (cuando llueve, por ejemplo) en el interior

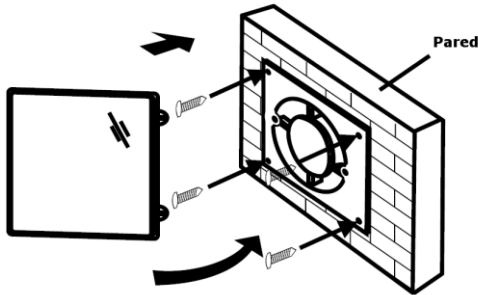
3. Retirar el panel frontal del extractor, colocar el extractor contra la pared y marcar los cuatro puntos de fijación y la entrada del tubo. Luego perforar agujeros en lugares adecuados.

4. Conectar el cable al extractor a través del interruptor bipolar con una distancia entre contactos igual a 3 mm.

5. Introducir el cable de alimentación a través de la entrada del cable y

fijar la carcasa del ventilador.

6. Colocar el panel frontal.



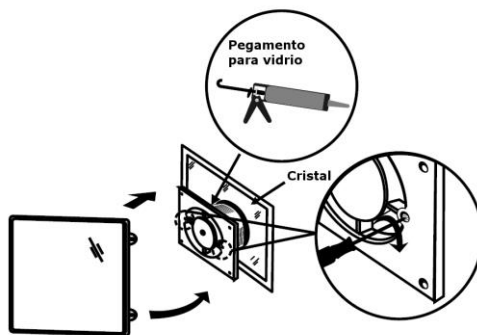
ES

NOTA: Las obras eléctricas deben ser realizadas únicamente por un electricista cualificado.

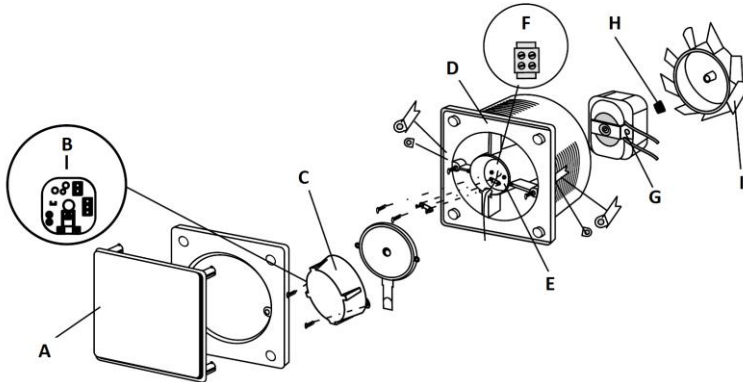
INSTALACIÓN EN LA VENTANA

1. Practicar una apertura en el cristal con dimensiones adecuadas.
2. Conectar el cable al extractor a través del interruptor bipolar con una distancia entre contactos igual a 3 mm.
3. Fijar la carcasa del extractor con un pegamento para vidrios y luego atornillar los tornillos hacia la derecha apretándolos en el cristal. De esta manera, el extractor queda fijado de forma segura en el cristal

ADVERTENCIA: El producto sólo puede ser instalado por un electricista con autorización apropiada.



IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES DEL EXTRACTOR



ES

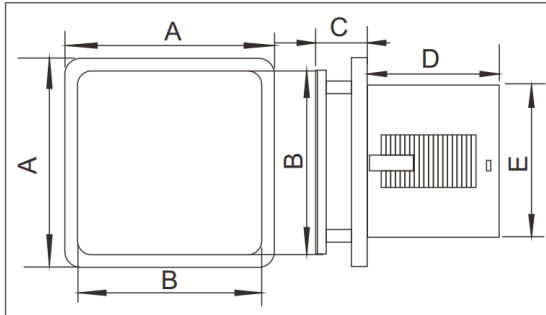
- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| A – Panel | F – Bornes |
| B – Placa de circuito impreso | G – Motor |
| C – Cubierta de placa PCI | H – Muelle de paletas |
| D – Carcasa del extractor | I – Paletas |
| E – Carcasa de placa PCI | |

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. Antes de empezar la instalación lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones.
2. Las obras de instalación y las obras eléctricas sólo pueden ser realizadas por unos electricistas calificados.
3. Verificar regularmente el enchufe y el cable de alimentación si no están gastados o dañados. En caso de cualquier malfunción o daño hay que devolver el dispositivo a nuestro punto de servicio para realizar una revisión/reparación. Una reparación no autorizada puede causar un peligro para el usuario y resultará en la pérdida de la garantía.
4. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el dispositivo.

5. El extractor no está destinado para ser usado por menores sin supervisión ni por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas que carezcan de experiencia o conocimiento adecuados.

6. Colocar el extractor en la mayor altura posible.



Parte superior



Parte inferior



Ø (mm)	A	B	C	D	E
100	158	150	39	81	100
150	196	170	43	125	145

NOTA: EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS SIN PREAVISO.

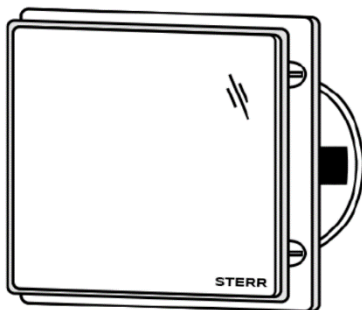


De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este dispositivo, una vez terminada su vida útil, no se puede mezclar con desperdicios normales del hogar. El usuario debe entregar este producto al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.



VENTILATEUR DE SALLE DE BAIN

BFS

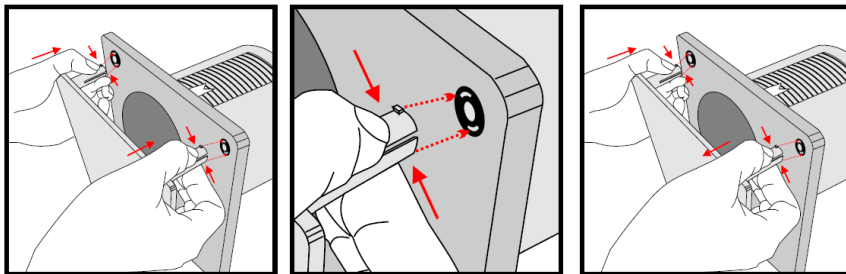


FR

Il est obligatoire de lire attentivement cette notice avant de procéder au montage et à l'utilisation de ce ventilateur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Diamètre Ø (mm)	Tension (V/Hz)	Vitesse de rotation (tours/min.)	Débit d'air (m3/h)	Puissance (W)
100	~230, 50	2300	90	15
150	~230, 50	1900	250	25



INSTRUCTION : montage et démontage du panneau avant du ventilateur.

FR

MONTAGE AU PLAFOND

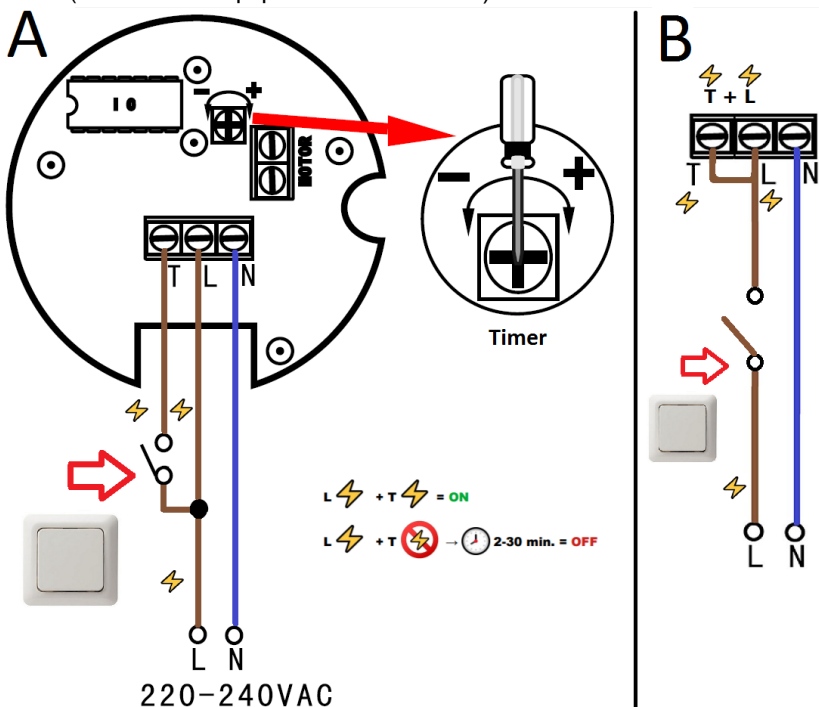
1. Choisir le meilleur emplacement pour le montage de votre ventilateur et réaliser / couper dans le plafond une ouverture permettant d'installer le ventilateur.
2. Enlever le panneau avant du ventilateur et amener le câble d'alimentation.
3. Insérer le câble d'alimentation à travers son ouverture d'entrée et installer le ventilateur en utilisant les éléments de fixation adaptés (ces éléments ne sont pas livrés avec le ventilateur). Lorsque le ventilateur doit être fixé à un faux-plafond, utiliser 2 clips de fixation rapide. Les clips équipés de vis se trouvent des deux côtés du corps de l'appareil.
4. Dans le cas d'une fixation au plafond, il est impératif de garantir une bonne évacuation d'air avec un tuyau flexible vers l'extérieur, et non vers l'espace au-dessus du plafond ou vers un grenier, pour empêcher la possibilité de son retour vers la pièce.

BRANCHEMENT DES CÂBLES

Le ventilateur ne nécessite pas de branchement de câbles de protection.

1. Pour les équipements de chauffage avec une chambre de combustion ouverte (ou similaire), il est obligatoire d'utiliser des moyens de protections adaptés pour empêcher le retour des gaz de combustion des conduites d'évacuation vers le local.
2. L — câble de phase
N — câble « zéro »
T — câble de phase branché de manière fixe ou avec un interrupteur (ventilateurs équipés d'une minuterie)

FR



- A) avec minuterie
B) sans minuterie

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PENDANT LA MAINTENANCE

1. Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, vérifiez si le ventilateur est débranché.

2. Ne pas utiliser d'essence, de pétrole ou d'autres substances chimiques pour nettoyer le ventilateur.
3. Les éléments électriques, comme l'interrupteur de l'appareil ou son moteur doivent être protégés contre un quelconque contact avec de l'eau.
4. Ne pas immerger de pales du ventilateur ou d'autres éléments en résine dans une eau chaude à une température supérieure à 60°C.

BRANCHEMENT ET UTILISATION DE LA MINUTERIE :

1. Lorsque l'interrupteur d'alimentation électrique est branché, l'utilisation de la minuterie entraîne la mise en marche du ventilateur après 3-5 secondes. Lorsque la minuterie est éteinte, le ventilateur arrête de fonctionner après 2-20 minutes.
2. Si l'interrupteur de la minuterie reste branché, le ventilateur ne sera pas arrêté.

Programmation de la minuterie :

1. Tourner la molette de programmation vers la droite pour augmenter le temps de fonctionnement de l'appareil. Tourner la molette de programmation vers la gauche pour diminuer le temps de fonctionnement de l'appareil.
2. Le temps de fonctionnement peut être programmé dans une plage de 2 à 20 minutes.
3. Par défaut, le temps de fonctionnement programmé en usine est de 2 minutes.

CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET MONTAGE DE L'APPAREIL

1. Le ventilateur doit être installé à la hauteur maximale disponible.
2. Le ventilateur doit être installé dans un endroit idéalement localisé vis-à-vis des sources principales d'échange de l'air, à une distance d'au moins 30 mm des murs et des plafonds.
3. Le ventilateur doit être installé au plus près des sources de vapeur ou des odeurs désagréables, mais à une distance minimale garantissant que les personnes prenant un bain ou une douche ne pourront pas le toucher.
4. Lorsque le ventilateur est installé dans un local équipé également d'un chauffe-eau, une chaudière à gaz ou d'autres appareils similaires sans une conduite d'évacuation d'air et de gaz, l'installateur doit garantir un échange d'air nécessaire.
5. Lors de l'installation du ventilateur il est obligatoire de respecter toutes les

FR

règlementations en vigueur dans le pays de l'utilisateur.

6. Pour des raisons de sécurité, un câble d'alimentation endommagé peut être remplacé uniquement par une personne qualifiée et autorisée.

8. Lors de l'installation de l'alimentation électrique du ventilateur, un disjoncteur à 2 pôles, qui permet de déconnecter les deux fils du câble d'alimentation, doit également être installé.

Avertissement : avant de commencer l'installation de l'appareil, il est obligatoire de débrancher son alimentation.

FR

MONTAGE MURAL

1. Avant d'installer le ventilateur, il est obligatoire de vérifier si la tension dans l'installation électrique du lieu d'installation correspond aux paramètres indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

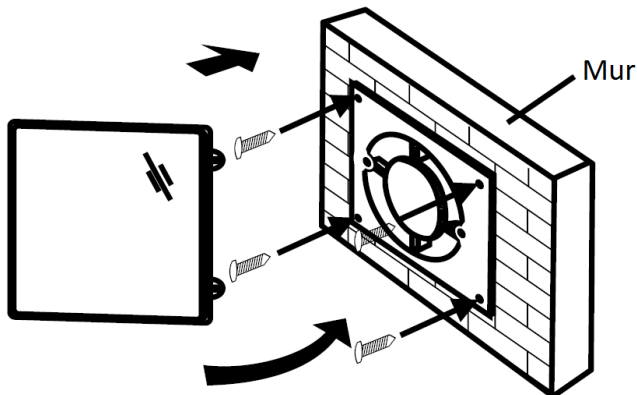
2. Réaliser dans le mur une ouverture permettant d'installer le ventilateur, en faisant attention de ne pas couper de câbles ou des tuyaux qui peuvent se trouver à l'intérieur. La conduite effectuée dans le mur doit légèrement descendre vers l'extérieur pour que l'eau (par exemple lors de pluie) ne puisse pas s'écouler vers l'intérieur du local.

3. Enlever le panneau avant du ventilateur, l'approcher du mur, marquer les quatre points de fixation et l'ouverture pour introduire le câble et ensuite percer les trous nécessaires dans les endroits choisis.

4. Amener le câble vers le ventilateur, en utilisant un disjoncteur à deux pôles avec un écart d'isolation de 3 mm pour chaque pôle.

5. Introduire le câble d'alimentation à travers l'ouverture et fixer le corps du ventilateur.

6. Installer le panneau avant.



FR

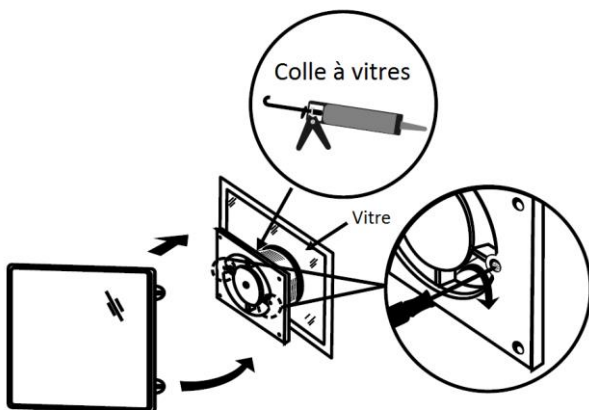
INDICATION : tous les travaux concernant les installations électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien qualifié.

MONTAGE À LA FENÊTRE

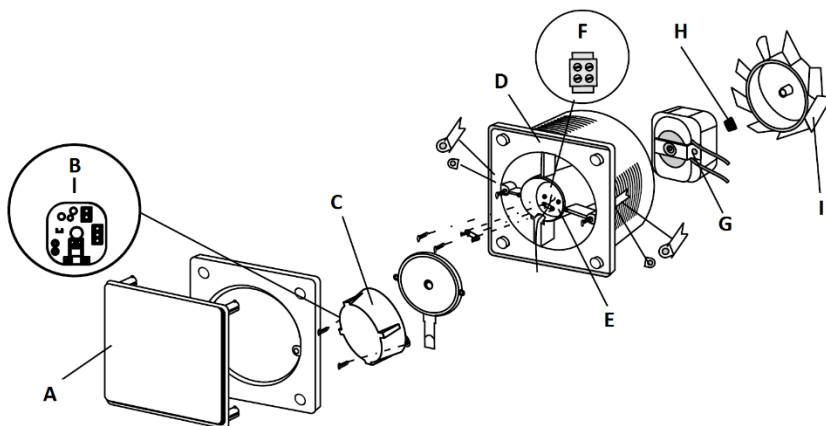
1. Découper une ouverture de dimensions nécessaires dans la vitre.
2. Amener le câble vers le ventilateur, en utilisant un disjoncteur à deux pôles avec un écart d'isolation de 3 mm pour chaque pôle.
3. Fixer le corps du ventilateur avec une colle adaptée pour le verre et tourner les vis de fixation vers la droite pour bien les fixer sur la vitre. Le ventilateur sera ainsi solidement installé sur la vitre.

AVERTISSEMENT :

le produit
peut uniquement être
installé par un
électricien qualifié et
autorisé.



VUE DU VENTILATEUR ET IDENTIFICATION DE SES ÉLÉMENTS

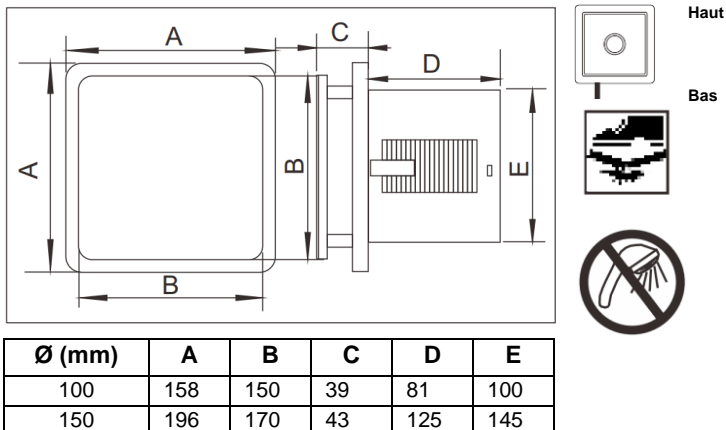


- A - Panneau
- B - Circuit imprimé
- C - Capot du circuit imprimé
- D - Corps du ventilateur
- E - Logement du circuit imprimé
- F - Clips de fixation
- G - Moteur
- H - Ressort des pales
- I - Pales

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

1. Avant d'installer l'appareil, il est obligatoire de lire attentivement cette notice.
2. Tous les travaux concernant les installations électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés.
3. Vérifiez régulièrement si la fiche ou le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Si un quelconque dommage est constaté, renvoyez l'appareil à notre service après-vente pour un contrôle/une réparation. Une quelconque réalisation incorrecte des travaux de réparation peut constituer un danger pour l'utilisateur et entraînera une annulation de la garantie.

4. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.
5. Le ventilateur ne peut pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou bien qui ne disposent pas de l'expérience ou du savoir nécessaire.
6. Le ventilateur doit être installé la hauteur maximale disponible.



INDICATION : LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER CETTE SPÉCIFICATION SANS NOTIFICATION.



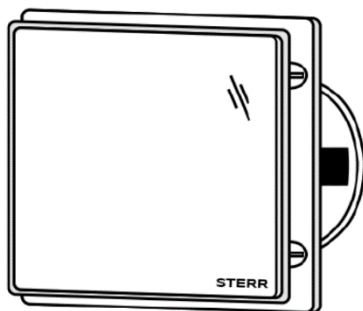
En vertu de dispositions de la directive européenne 2002/96/CE et de la Loi sur les équipements électroniques et électriques usagés, l'appareil ne peut pas être jeté avec des ordures ménagères. L'utilisateur doit obligatoirement ramener l'appareil usagé à un point de collecte d'appareils électriques et électroniques.



ASPIRATORE PER BAGNO

BFS

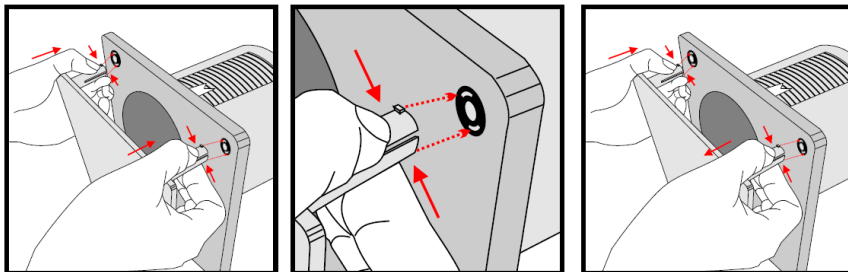
IT



Leggere con attenzione il presente libretto d'istruzioni prima di procedere al montaggio ed all'uso dell'aspiratore.

DATI TECNICI

Diametro Ø (mm)	Tensione (V/Hz)	Velocità di rotazione (giri/min)	Flusso dell'aria (m3/h)	Potenza (W)
100	~230, 50	2300	90	15
150	~230, 50	1900	250	25



SUGGERIMENTO: montaggio e smontaggio del pannello anteriore dell'aspiratore

IT

MONTAGGIO A SOFFITTO

1. Scegliere il posto più adatto al montaggio dell'aspiratore e tagliare/perforare un'apertura nel soffitto, nella misura dell'aspiratore.
2. Smontare il pannello anteriore dell'aspiratore ed inserire i cavi d'alimentazione.
3. Far passare il cavo d'alimentazione attraverso l'apposito foro e fissare l'aspiratore con l'aiuto degli elementi di montaggio adatti (elementi di montaggio non presenti nella confezione). In caso di montaggio nel controsoffitto, utilizzare 2 ganci d'installazione rapida. I ganci e le relative viti si trovano su entrambi i lati del corpo dell'aspiratore.
4. Nel caso di montaggio a soffitto, l'aria deve essere espulsa tramite un tubo elastico all'esterno, e non nel controsoffitto o nel solaio, per prevenire la formazione di una corrente inversa all'interno dell'edificio.

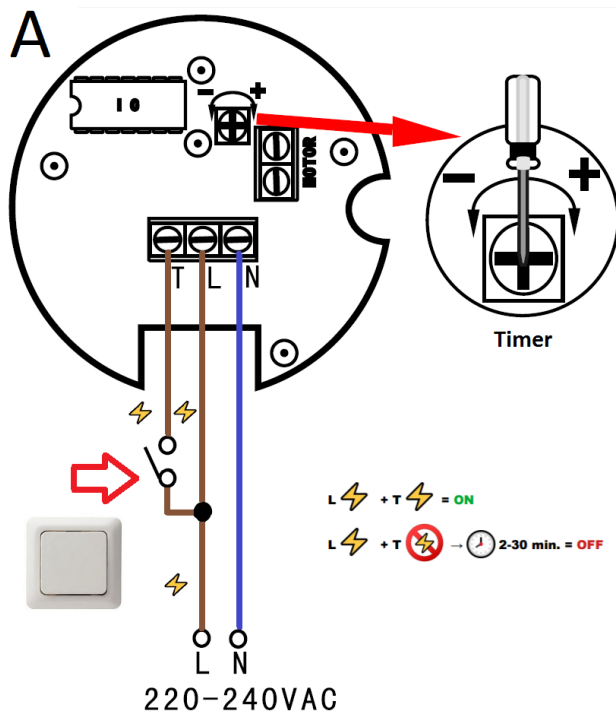
COLLEGAMENTO DEI CAVI

L'aspiratore non necessita il collegamento di un cavo di protezione.

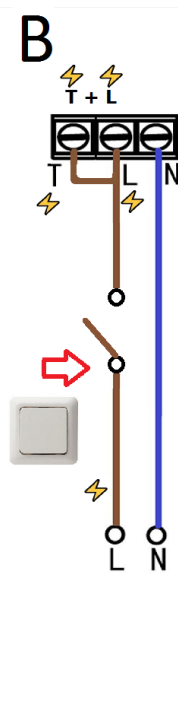
1. Nel caso dei dispositivi di riscaldamento con camera di combustione aperta (o simili), bisogna tener conto delle misure precauzionali per non permettere la formazione della spinta inversa dei gas di scarico dei caminetti all'interno dell'edificio.

2. L — cavo positivo
N — cavo neutro
T — cavo positivo collegato permanentemente o tramite un interruttore (aspiratore con interruttore a tempo)

con timer



senza timer



MISURE PRECAUZIONALI DURANTE LA MANUTENZIONE

1. Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi che l'aspiratore sia spento.
2. Non usare benzene, nafta e nessun'altro prodotto chimico per la pulizia dell'aspiratore.
3. Non permettere che l'acqua penetri in alcuni elementi, come l'interruttore o il motore.

4. Non annegare le alette né nessun'altro elemento in resina in acqua calda da una temperatura superiore ai 60°C.

COLLEGAMENTO E INSTALLAZIONE DELL'INTERRUTTORE A TEMPO

1. Quando l'interruttore di alimentazione è attivo, l'accensione dell'interruttore a tempo attiverà l'aspiratore entro 3-5 secondi. La disattivazione dell'interruttore di alimentazione a tempo causerà lo spegnimento dell'aspiratore dopo 2-20 minuti.
2. Se l'interruttore di spegnimento a tempo è acceso, l'aspiratore non si accenderà.

Impostazione del ritardo nello spegnimento:

1. Girando il potenziometro verso destra, si aumenta il ritardo nello spegnimento. Girando il potenziometro verso sinistra si diminuisce tale ritardo.
2. Il tempo del ritardo nello spegnimento può essere modificato in un campo di tempo tra 2 e 20 minuti.
3. Il tempo del ritardo nello spegnimento è impostato di solito (impostazione di fabbrica) a 2 minuti.

SCELTA DEL PUNTO DI MONTAGGIO

1. L'aspiratore dovrebbe essere posizionato nel punto più alto possibile.
2. L'aspiratore va installato di fronte alle principali fonti del riciclo dell'aria e almeno a 30 mm dalla volta del muro con il soffitto.
3. L'aspiratore va installato il più vicino possibile alle fonti di vapore e/o fonti di odori sgradevoli, tuttavia abbastanza lontano, in modo che le persone sotto la doccia non siano in grado di toccare l'aspiratore.
4. Se l'aspiratore dovesse essere installato nel vano, nel quale è presente uno scaldacqua, una caldaia a gas o altri dispositivi non attrezzati al condotto d'aria, è d'obbligo dell'installatore, di assicurarsi un corretto riciclo

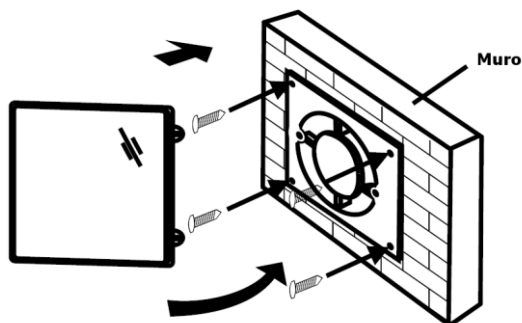
dell'aria.

5. Durante l'installazione dell'aspiratore bisogna attenersi le norme di costruzione in vigore nel proprio paese.
6. Per le questioni di sicurezza nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione, quest'ultimo deve essere sostituito da una persona qualificata.
8. Nell'alimentatore dell'aspiratore deve essere installato un interruttore bipolare compatibile all'impianto dell'edificio, in grado di staccare entrambe le vene del cavo d'alimentazione.

Attenzione: prima di procedere all'installazione, disinserire la corrente!

MONTAGGIO A MURO

1. Prima di collegare l'aspiratore, controllare se la tensione della rete elettrica corrisponda a quella del cartello nominale dell'alimentatore stesso.
2. Tagliare/perforare nel muro un foro dalle dimensioni specificate, facendo attenzione a non danneggiare nessun cavo o tubo presente nel muro. Il canale perforato nel muro dovrebbe pendere leggermente in basso, nella direzione esterna del muro stesso, in modo da non permettere un'eventuale infiltrazione dell'acqua (durante la pioggia) all'interno dell'edificio.
3. Smontare il pannello anteriore dell'aspiratore, applicare l'aspiratore a muro, segnare 4 punti di montaggio e di inserimento del cavo, e successivamente effettuare i fori negli appositi punti.
4. Far passare il cavo verso aspiratore attraverso l'interruttore a 2 poli, mantenendo una distanza d'isolamento minima di 3 mm per ciascun polo.
5. Far passare il cavo attraverso l'apposito foro ed applicare il corpo dell'aspiratore.
6. Montare il pannello anteriore.



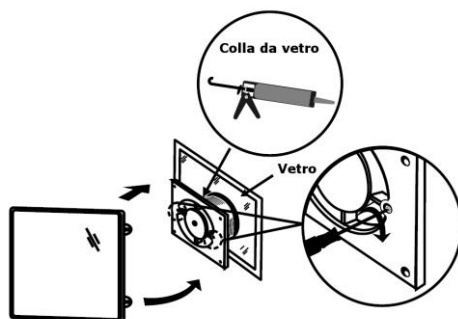
IT

SUGGERIMENTO: I lavori elettrici possono essere effettuati solamente da una persona qualificata.

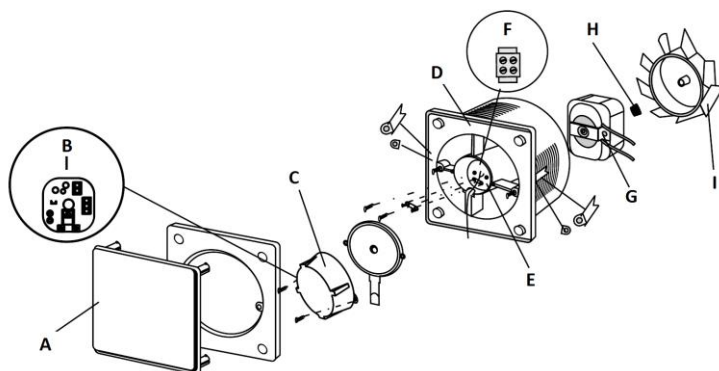
MONTAGGIO ALLA FINESTRA

1. Tagliare nel vetro un foro dalle dimensioni richieste.
2. Far passare il cavo verso l'aspiratore attraverso l'interruttore a 2 poli, mantenendo una distanza d'isolamento di 3 mm per ciascun polo.
3. Per il montaggio del corpo dell'aspiratore utilizzare una colla dedicata per il vetro, successivamente girare le viti dei ganci verso destra, per fissarli al vetro. In questo modo l'aspiratore sarà installato in modo stabile al vetro.

ATTENZIONE: il prodotto può essere installato solamente da un elettricista qualificato.



VISTA DELL'ASPIRATORE SMONTATO ED IDENTIFICAZIONE DEGLI ELEMENTI

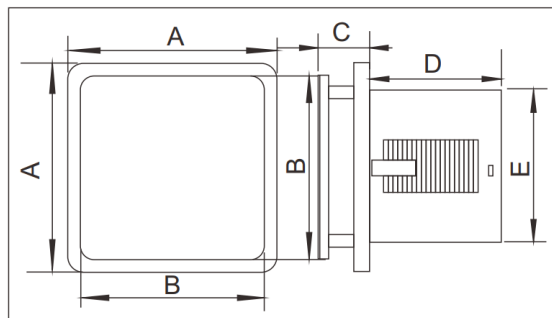


IT

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| A – Pannello | F – Morsetti |
| B – Circuito stampato | G – Motore |
| C – Coperchio del circuito | H – Molla delle alette |
| D – Corpo dell'aspiratore | I – Alette |
| E – Alloggiamento del circuito | |

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

1. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni.
2. I lavori elettrici possono essere eseguiti solamente da persone qualificate.
3. Controllare regolarmente che la spina o il cavo d'alimentazione non siano usurati o danneggiati. In caso di un malfunzionamento rispedire il prodotto al nostro negozio per la verifica/riparazione. Riparazioni errate possono causare pericolo all'utente e la successiva perdita della garanzia.
4. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
5. L'aspiratore non può essere gestito dai bambini senza il controllo di un adulto; dalle persone con handicap motorio o mentale o da persone con scarsa nozione ed esperienza.
6. L'aspiratore va installato nel punto più alto possibile.



Parte Superiore



Parte Inferiore



Ø (mm)	A	B	C	D	E
100	158	150	39	81	100
150	196	170	43	125	145

IT

INFORMAZIONE: IL PRODUTTORE HA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE ALLE SPECIFICHE, SENZA UN PRAEAVVISO.

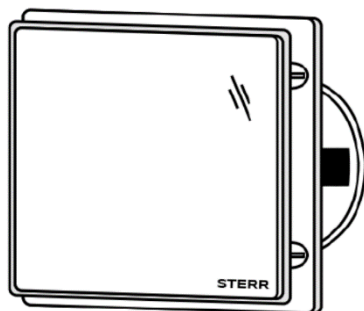


Secondo la direttiva Europea 2002/96/WE e la legge per lo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici, questo prodotto, trascorso il tempo d'utilizzo, non può essere smaltito assieme agli altri rifiuti di casa. L'utente ha l'obbligo di consegnarlo nei punti di raccolta dei materiali elettrici ed elettronici.



WENTYLATOR ŁAZIENKOWY

BFS

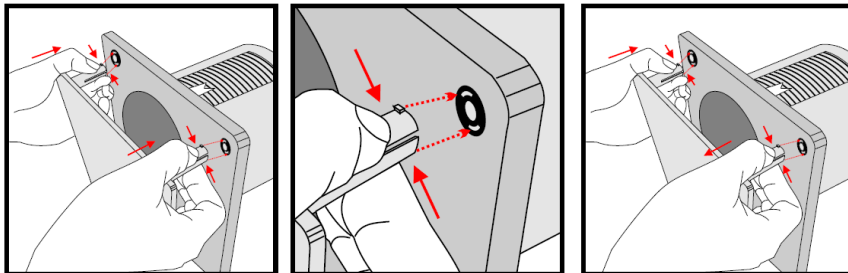


PL

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do montażu i obsługi tego wentylatora.

DANE TECHNICZNE

Średnica Ø (mm)	Napięcie (V/Hz)	Prędkość obrotowa (obr./min)	Przepływ powietrza (m ³ /h)	Moc (W)
100	~230, 50	2300	90	15
150	~230, 50	1900	250	25



WSKAZÓWKA: zakładanie i zdejmowanie przedniego panelu wentylatora.

MONTAŻ W SUFICIE

1. Wybrać odpowiednie miejsce do zamontowania wentylatora i wyciąć/ wykuć otwór w suficie na wymiar wentylatora.
2. Zdjąć przedni panel wentylatora i doprowadzić przewód zasilający.
3. Przełożyć przewód zasilający przez wlot przewodu i zamocować wentylator przy użyciu odpowiednich elementów montażowych (elementy montażowe nie są dostarczane w komplecie z wentylatorem). Jeśli wentylator ma zostać zamontowany w suficie podwieszanym, należy wykorzystać 2 zaczepy szybkiego mocowania. Zaczepy wraz z wkrętami znajdują się po dwóch stronach korpusu wentylatora.
4. W przypadku montażu wentylatora w suficie powietrze musi być odprowadzane na zewnątrz za pomocą elastycznego przewodu wentylacyjnego, a nie do przestrzeni nadsufitowej czy na strych, aby nie dopuścić do powstania ciągu wstecznego do pomieszczenia.

PL

POŁĄCZENIE PRZEWODÓW

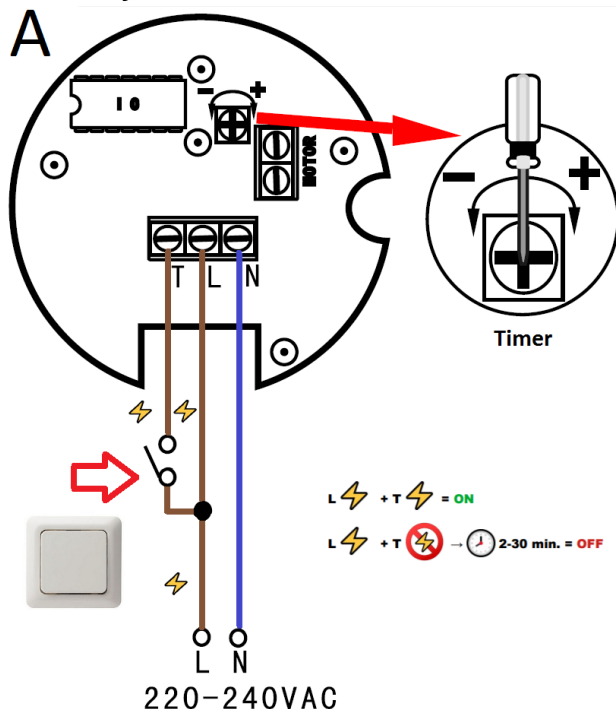
Wentylator nie wymaga przyłączenia przewodu ochronnego.

1. W przypadku urządzeń grzewczych z otwartą komorą spalania (lub podobnych), należy podjąć środki ostrożności w celu niedopuszczenia do wystąpienia przepływu wstecznego gazów spalinowych do pomieszczenia z przewodów kominowych.
2. L — przewód fazowy

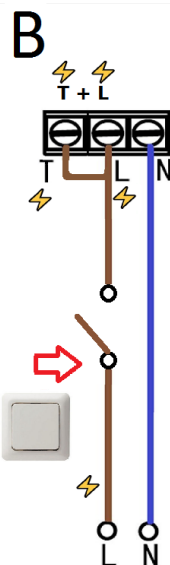
N — przewód neutralny

T — przewód fazowy przyłączony na stałe lub poprzez przełącznik (wentylatory z wyłącznikiem czasowym)

z wyłącznikiem czasowym



bez wyłącznika czasowego



PL

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS KONSERWACJI

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że wentylator jest wyłączony.
2. Nie wolno używać benzyny, nafty ani innych środków chemicznych do czyszczenia wentylatora.
3. Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do takich elementów, jak wyłącznik czy silnik.
4. Nie wolno zanurzać łopatek ani innych elementów z żywicy w gorącej

wodzie o temperaturze powyżej 60°C.

POŁĄCZENIE I OBSŁUGA WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO:

1. Gdy wyłącznik zasilania jest załączony, załączenie przełącznika wyłącznika czasowego spowoduje uruchomienie wentylatora w ciągu 3–5 sekund. Wyłączenie przełącznika wyłącznika czasowego spowoduje wyłączenie wentylatora po upływie 2–20 minut.
2. Jeśli przełącznik wyłącznika czasowego jest załączony, wentylator nie wyłączy się.

Ustawienie czasu opóźnienia wyłączenia:

1. Obrót potencjometru w prawo zwiększa czas opóźnienia wyłączenia. Obrót potencjometru w lewo zmniejsza czas opóźnienia wyłączenia.
2. Czas opóźnienia wyłączenia można ustawić w zakresie od 2 do 20 minut.
3. Czas opóźnienia wyłączenia jest zwykle ustawiony fabrycznie na artość 2 minut.

PL

WYBÓR MIEJSCA I MONTAŻ

1. Wentylator należy umieścić na jak najwyższej wysokości.
2. Wentylator należy zamontować naprzeciwko głównych źródeł wymiany powietrza i co najmniej 30 mm od sklepienia ściany i sufitu.
3. Wentylator należy zamontować jak najbliżej źródeł pary lub nieprzyjemnych zapachów, jednak na tyle daleko, aby osoby biorące kąpiel lub prysznic nie były w stanie dotknąć wentylatora.
4. Jeśli wentylator ma zostać zamontowany w pomieszczeniu, w którym znajduje się podgrzewacz wody, kocioł gazowy lub inne podobne urządzenia niewyposażone w przewód powietrzno-spalinowy, obowiązkiem instalatora jest zapewnienie odpowiedniej wymiany powietrza.
5. Podczas zamontowywania wentylatora należy stosować się do przepisów budowlanych obowiązujących w danym kraju.

6. Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego musi on zostać wymieniony przez wykwalifikowaną osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia.

8. W instalacji zasilającej wentylator musi być zainstalowany rozłącznik 2-biegunowy do zastosowania w instalacjach budynków, który rozłącza obie żyły przewodu zasilającego.

Ostrzeżenie: przed przystąpieniem do instalacji należy odłączyć zasilanie sieciowe.

MONTAŻ NA ŚCIANIE

1. Przed przyłączeniem wentylatora należy sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego zgadza się z wartością wskazaną na tabliczce znamionowej wentylatora.

2. Wyciąć/ wykuć w ścianie otwór o odpowiednich wymiarach, uważając, aby nie przeciąć żadnych przewodów ani rur biegnących w ścianie. Kanał biegnący w ścianie musi lekko opadać w kierunku zewnętrznej strony ściany, aby uniemożliwić dostawanie się wody (np. podczas deszczu) do wnętrza pomieszczenia.

3. Zdjąć przedni panel wentylatora, przyłożyć wentylator do ściany i zaznaczyć cztery punkty montażowe oraz wlot przewodu, a następnie wywiercić otwory w odpowiednich miejscach.

4. Doprowadzić przewód do wentylatora przez rozłącznik dwubiegunowy o minimalnej przerwie izolacyjnej każdego bieguna wynoszącej 3 mm.

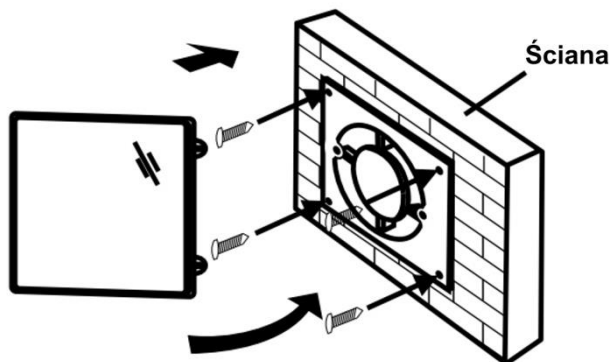
5. Przełożyć przewód zasilający przez wlot kablowy i zamocować korpus wentylatora.

6. Założyć przedni panel.

PL

WSKAZÓWK

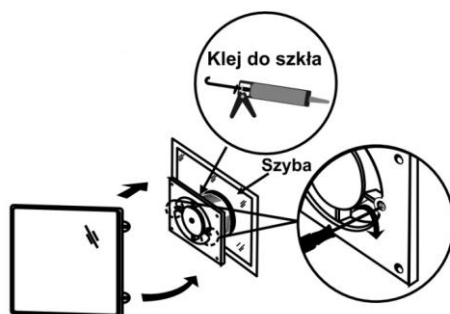
A: prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.



MONTAŻ W OKNIE

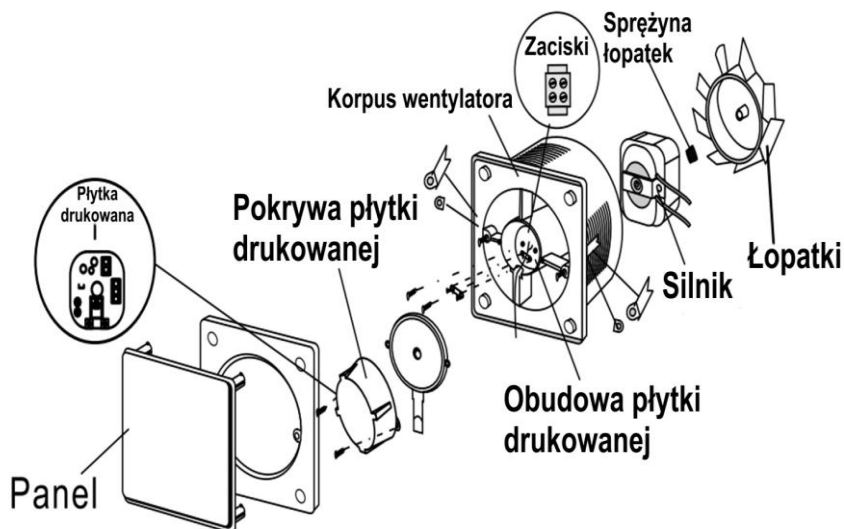
1. Wyciąć w szklanej szybie otwór o odpowiednich wymiarach.
2. Doprowadzić przewód do wentylatora przez rozłącznik dwubiegunowy o minimalnej przerwie izolacyjnej każdego bieguna wynoszącej 3 mm.
3. Do zamocowania korpusu wentylatora użyć kleju do szkła, a następnie przekręcić wkręty zaczepów w prawo, aby zacisnąć je na szybie. W ten sposób wentylator zostanie pewnie zamocowany na szybie.

OSTRZEŻENIE: produkt może być instalowany wyłącznie przez elektryka z odpowiednimi uprawnieniami.



PL

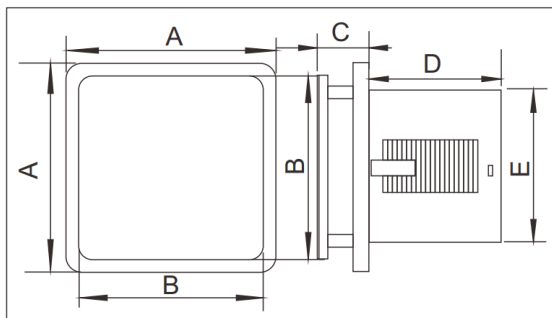
WIDOK WENTYLATORA ROZŁOŻONEGO I IDENTYFIKACJA ELEMENTÓW



PL

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia przeczytać uważnie niniejszą instrukcję.
2. Prace instalacyjne i elektryczne mogą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
3. Regularnie sprawdzać, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku usterki należy odesłać urządzenie w celu sprawdzenia/ naprawy do naszego serwisu. Nieodpowiednia naprawa może stwarzać zagrożenie dla użytkownika i spowoduje utratę gwarancji.
4. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
5. Wentylator nie może być używany przez pozostawione bez nadzoru dzieci ani przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi i umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy.
6. Wentylator należy umieścić na jak najwyższej wysokości.



Góra



Dół



Ø (mm)	A	B	C	D	E
100	158	150	39	81	100
150	196	170	43	125	145

WSKAZÓWKA: PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO ZMIANY SPECYFIKACJI BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

PL



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

